



Анализ культурного дискурса

Санни Ли

Старший преподаватель коммуникации, Калифорнийский Государственный Политехнический Университет, Помона, Калифорния, США

Что это?

Анализ культурного дискурса – это научный подход к изучению коммуникации, основанный на исследовании коммуникативных практик, присущих разным культурам. Согласно основной теоретической предпосылке данного подхода коммуникация строится исходя из *средств и смыслов*, являющихся неотъемлемой частью культуры и используемых в общении на местном уровне. В попытке извлечь эти смыслы и средства, дискурс-аналитики изучают то, как люди говорят об идентичности, взаимоотношениях, действиях, чувствах и проживании (примечание: *применительно к месту проживания и к социокультурной среде проживания – субъективное ощущение жизни в повседневности*). Метод анализа культурного дискурса включает четыре различных, но взаимосвязанных способа: описательный, объяснительный, сравнительный и критический. Прикладные исследования, использующие метод анализа культурного дискурса позволили понять особенности межкультурной коммуникации и выработать способы изучения её культурной составляющей по всему миру.

Где используется?

Анализ культурного дискурса чаще всего используется в области лингвистики и социологии. Наряду с лингвистами и социологами, анализ культурного дискурса так же популярен среди исследователей экологической, межкультурной коммуникации, коммуникации в области здравоохранения, а также среди исследователей риторики и медиативной коммуникации, осуществляемой с использованием информационно-коммуникационных технологий. Недавно, анализ культурного дискурса стал применяться в создании системы голосовой коммуникации в автомобилях компании General Motors (GM) для рынков США и Китая.

Как соотносится с межкультурным диалогом?

Межкультурный диалог происходит, когда члены разных культурных групп с различными, противоречащими друг другу мнениями, общаются друг с другом учитывая эти различия. Анализ культурного дискурса позволяет не просто учитывать эти различия, но и, также, принимать, подчеркивать и уважать их. Прикладные исследования, в



основе которых лежит анализ культурного дискурса, позволяют понять, какие трудности в межкультурном взаимодействии и развитии диалога могут вызывать различные культурные символы, предпосылки, а так же формы и цели общения. Ученые полагают, что понимание культурных особенностей позволяет предугадать и разрешить явные и скрытые межкультурные противоречия. И впоследствии облегчить процесс межкультурного диалога.

Что надлежит сделать?

Анализ культурного дискурса используется в работе с социальными и культурными вызовами в различных областях, включая политику идентичности, педагогику, социальную справедливость, гуманитарную помощь, экологические проблемы и межкультурный диалог. Анализ культурного дискурса обладает гибкой и инклюзивной теоретической, философской и методической базой, что позволяет применять его во всех социальных сферах. Поскольку коммуникация является основой социальной жизни, такие области, как образование, право, медицина, экономика, религия и политика, должны рассматриваться как продукт и следствие определённых коммуникативных процессов. Предстоит еще много работы, чтобы понять, как дискурсивные ресурсы, глубоко укоренившиеся в истории и географии, взаимодействуют в современном мире растущей глобализации и мультикультурализма.

Библиография

- Carbaugh, D. (2007). Cultural Discourse Analysis: The investigation of communication practices with special attention to intercultural encounters. *Journal of Intercultural Communication Research*, 36, 167-82.
- Scollo, M. (2011). Cultural approaches to discourse analysis: A theoretical and methodological conversation with special focus on Donal Carbaugh's Cultural Discourse Theory. *Journal of Multicultural Discourses*, 6(1), 1-32.

Переводчик: Антон Динерштейн (Anton Dinerstein)